

Staaten	Datum der Beglaubiging	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des In-Kraft-Tretens
SLOWAKEI		Beitritt	31/05/2004	
SLOWENIEN		Beitritt	31/05/2004	
SPANIEN	28/11/2002	Notifizierung	05/03/2004	
TSCHECHISCHE REPUBLIK		Beitritt	28/05/2004	
UNGARN		Beitritt	28/05/2004	
ZYPERN		Beitritt	31/05/2004	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 981

[C - 2006/00031]

**12 JANUARI 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 20 juli 2005 tot toekenning van de bevoegdheidsdelegaties voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 981

[C - 2006/00031]

**12 JANVIER 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 20 juillet 2005 fixant les délégations de compétences pour l'application de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## Bijlage — Annexe

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

**20. JULI 2005 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Befugnisübertragungen für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein und des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen**

Der Minister der Mobilität,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juni 1975, 9. Juli 1976, 14. Juli 1976, 2. Juli 1981, 29. Februar 1984, 21. Juni 1985, 18. Juli 1990, 20. Juli 1991, 4. August 1996, 16. März 1999, 7. Februar 2003 und 5. August 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Mai 1999, 20. Juli 2000, 14. Dezember 2001, 5. September 2002, 29. September 2003, 22. März 2004, 15. Juli 2004 und 17. März 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 2005,

Erlässt :

**Artikel 1** - Die Befugnisübertragungen, die im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und im Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen vorgesehen sind, erfolgen an die Beamten des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen gemäß den Bestimmungen der Anlage zu vorliegendem Erlass.

**Art. 2** - Die gemäß Artikel 1 erfolgten Befugnisübertragungen sind ebenfalls an die Vorgesetzten der mit diesen Vollmachten ausgestatteten Beamten gerichtet.

**Art. 3** - Der Ministerielle Erlass vom 26. August 1999 zur Festlegung der Befugnisübertragungen, die im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen vorgesehen sind, wird aufgehoben.

**Art. 4** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 20. Juli 2005

R. LANDUYT

Anlage zum Ministeriellen Erlass vom 20. Juli 2005 zur Festlegung der Befugnisübertragungen für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein und des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

1. Königlicher Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein:

A. Übertragung auf den Generaldirektor der Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den Direktor der Direktion Verkehrssicherheit

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Erteilung von Anweisungen an die zugelassenen Prüfungszentren für die Erfüllung ihres Auftrags	25 § 2
Billigung der Geschäftsordnung des Beschwerdeausschusses	47 § 1 Abs. 6
Festlegung des Musters des Auskunftsblatts und des provisorischen Auskunftsblatts	57
Festlegung dessen, was mit den Antragsformularen und Auskunftsblättern mit Bezug auf verstorbene Personen geschieht	60

B. Übertragung auf den Direktor der Direktion Verkehrssicherheit und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den leitenden Berater des Dienstes Führerscheine

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Zulassung der mit der theoretischen und der praktischen Prüfung beauftragten Prüfer	26 § 1
Anvertrauung an Beamte von Inspektions- und Kontrollaufgaben mit Bezug auf die Ausstellung der Führerscheine, der internationalen Führerscheine, der provisorischen Führerscheine, der Schulungslizenzen und der Duplikate	64 Abs. 1

C. Übertragung auf den leitenden Berater des Dienstes Führerscheine und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den Inhaber des Dienstgrads eines Attachés, den er bestimmt

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Bestimmung der Personen, die außer den im Königlichen Erlass vorgesehenen Personen im Prüfungsfahrzeug Platz nehmen dürfen	39 § 3 Abs. 3
Bestimmung der Personen, die außer den im Königlichen Erlass vorgesehenen Personen im Fahrzeug Platz nehmen dürfen, das dem Bewerber bei der Prüfung für die Klasse A oder A ≤ 25 kW und ≤ 0,16 kW/kg folgt	39 § 4 Abs. 2
Entgegennahme der vom Bürgermeister oder von seinem Beauftragten erteilten Auskünfte mit Bezug auf die Anzahl der provisorischen Führerscheine, Schulungslizenzen, Führerscheine und Duplikate dieser Dokumente sowie die Anzahl der internationalen Führerscheine, die er ausgestellt hat, unter Angabe der Nummer besagter Dokumente	62 § 2
Beurteilung des Charakters der höheren Gewalt, in deren Fall der Bewerber vom Gebührenzuschlag befreit wird	63 § 2 Nr. 1 Abs. 2
Beantragung aller die Vorschriften betreffenden Auskünfte bei den verschiedenen Behörden und Einrichtungen, die mit der Anwendung dieser Vorschriften beauftragt sind	64 Abs. 3
Bestimmung des Zentrums, in dem der Bewerber, der bei zwei aufeinander folgenden ärztlichen oder psychologischen Untersuchungen im gleichen Zentrum für nicht tauglich befunden worden ist oder der die mit der Tauglichkeitserklärung einhergehenden Bedingungen oder Einschränkungen anfecht, sich einer neuen Untersuchung unterziehen kann	73 Abs. 3

D. Übertragung auf einen Beamten des Dienstes Führerscheine, der Inhaber des Dienstgrads eines Attachés ist

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Inkenntnissetzung des Bürgermeisters der Gemeinde, in der der Betroffene eingetragen ist, oder, in Ermangelung einer Eintragung, des Bürgermeisters der Gemeinde, in der er seinen Wohnsitz bestimmt hat, über jeden Beschluss, mit dem die Entziehung der Fahrerlaubnis ihre Wirksamkeit definitiv verliert, und über jede bestandene Prüfung beziehungsweise Untersuchung	70
Ausstellung einer Bescheinigung über die bestandenen Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen an die Bewerber, die alle auferlegten Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen bestanden haben	71 Abs. 4

E. Übertragung auf einen Beamten des Dienstes Führerscheine, der Inhaber eines Dienstgrads der Stufe C ist

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Wahrnehmung des Sekretariats des Beschwerdeausschusses. Dieser Beauftragte beruft den Ausschuss zu gegebener Zeit ein und erstattet den Mitgliedern Bericht über die eingereichten Beschwerden, nötigenfalls nachdem er die erforderlichen Untersuchungen durchgeführt hat; er nimmt an den Verhandlungen teil, bei denen er beratende Stimme hat.	47 § 3 Abs. 2
Versand an die Personen, denen eine oder mehrere in Artikel 38 des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei erwähnte Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen auferlegt wurden, eines Anmeldeformulars, auf dem diese Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen angegeben sind	71 Abs. 1

2. Königlicher Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen:

A. Übertragung auf den Generaldirektor der Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den Direktor der Direktion Verkehrssicherheit

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Anweisen einer Fahrschule, einen Praktikanten anzunehmen	33 § 4 Abs. 6
Ernennung der Sekretäre und Helfer des Prüfungsausschusses	34 § 3 Abs. 2
Erteilung von Anweisungen an Fahrschulen im Hinblick auf die Abstellung eines Verstoßes gegen die Vorschriften	39 § 1 Abs. 1
Verpflichtung des Inhabers eines Brevets II, IV oder V und einer Unterrichtsgenehmigung, sich der in Artikel 42 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen ärztlichen Untersuchung zu unterziehen	40 Abs. 1
Aussetzung der Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung	43 Abs. 1

B. Übertragung auf den Direktor der Direktion Verkehrssicherheit und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den leitenden Berater des Dienstes Führerscheine

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Erteilung der Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung	12 § 2 Abs. 1
Verweigerung der Ausbildungsbescheinigungen, wenn die Ausbildung nicht den Anforderungen entspricht, und schriftliche Mitteilung der Verweigerung	14 § 4
Gewährung von Abweichungen in Bezug auf die Entfernung zwischen der Niederlassungseinheit und dem Übungsgelände	16 § 2 Abs. 5
Billigung des Musters des Schulungsleitfadens	23 § 6 Abs. 3
Erteilung der Unterrichtsgenehmigung an Inhaber eines nicht beglaubigten Brevets II, III oder IV	48 § 2 Abs. 1
Erteilung der Leitungsgenehmigung an Inhaber eines nicht beglaubigten Brevets I	48 § 2 Abs. 3
Ausstellung des Brevets V an Inhaber eines beglaubigten Brevets II	48 § 3 Abs. 1

C. Übertragung auf den leitenden Berater des Dienstes Führerscheine und, bei Abwesenheit oder Verhinderung, auf den Inhaber des Dienstgrads eines Attachés, den er bestimmt

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Entgegennahme der Anträge auf Zulassung einer Fahrschule	5 § 2 Abs. 1
Entgegennahme der Anträge auf eine Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit	7 § 1 Abs. 1
Entgegennahme der Mitteilung über die zeitweilige oder endgültige Schließung einer Fahrschule oder einer Niederlassungseinheit	7 § 4
Entgegennahme der Anträge auf eine Übungsgeländegenehmigung	8 § 1 Abs. 1
Entgegennahme der Liste des leitenden und unterrichtenden Personals	11 § 3
Verlängerung der Frist für die Erteilung der Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung	12 § 2 Abs. 3
Zulassung der Räumlichkeiten für den Unterricht und die Verwaltung	15 § 1 Abs. 1
Entgegennahme der für die Räumlichkeiten geplanten wesentlichen Änderungen	15 § 2 Abs. 3
Entgegennahme der geplanten Änderungen in Bezug auf die Unterrichtskategorien und die Ausrüstungen sowie auf die Größe des Übungsgeländes	16 § 1 Abs. 3
Billigung der Fahrzeuge der Klassen C und D oder der Unterklassen C1 und D1	18 § 3 Abs. 1
Erteilung der Erlaubnis an den Praktikanten, sein Praktikum mit einem anderen Praktikumsleiter fortzusetzen	33 § 6 Abs. 3
Kontrolle der Arbeitsweise der Fahrschulen	39 § 1 Abs. 3
Beantragung jeglicher Auskunft über die Anwendung des Königlichen Erlasses bei den Personen, die eine Fahrschulzulassung erhalten haben	39 § 2 Abs. 3
Entgegennahme des Antrags auf Erneuerung der Fahrschulzulassung	47 § 1 Abs. 2
Entgegennahme des Antrags auf eine Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung	48 § 4 Abs. 2

D. Übertragung auf einen Beamten des Dienstes Führerscheine, der Inhaber des Dienstgrads eines Attachés ist

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Ausstellung einer Praktikumsgenehmigung	33 § 2 Abs. 1

E. Übertragung auf einen Beamten des Dienstes Führerscheine, der Inhaber eines Dienstgrads der Stufe C ist

BEFUGNIS	ARTIKEL K.E.
Organisation und Festlegung von Ort und Datum der Prüfungssitzungen, Inkennissetzung der Öffentlichkeit über diese Prüfungssitzungen und Bestimmung der Modalitäten für die Anmeldung zu den Prüfungen	37

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 20. Juli 2005 zur Festlegung der Befugnisübertragungen für die Anwendung des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein und des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen beigefügt zu werden

Der Minister der Mobilität,  
R. LANDUYT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2006 — 982

[C - 2006/00041]

**12 JANUARI 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt of een vorming doorloopt

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt of een vorming doorloopt, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt of een vorming doorloopt.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2006 — 982

[C - 2006/00041]

**12 JANVIER 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 août 2005 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours ou poursuit sa formation

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 août 2005 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours ou poursuit sa formation, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 août 2005 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours ou poursuit sa formation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE